

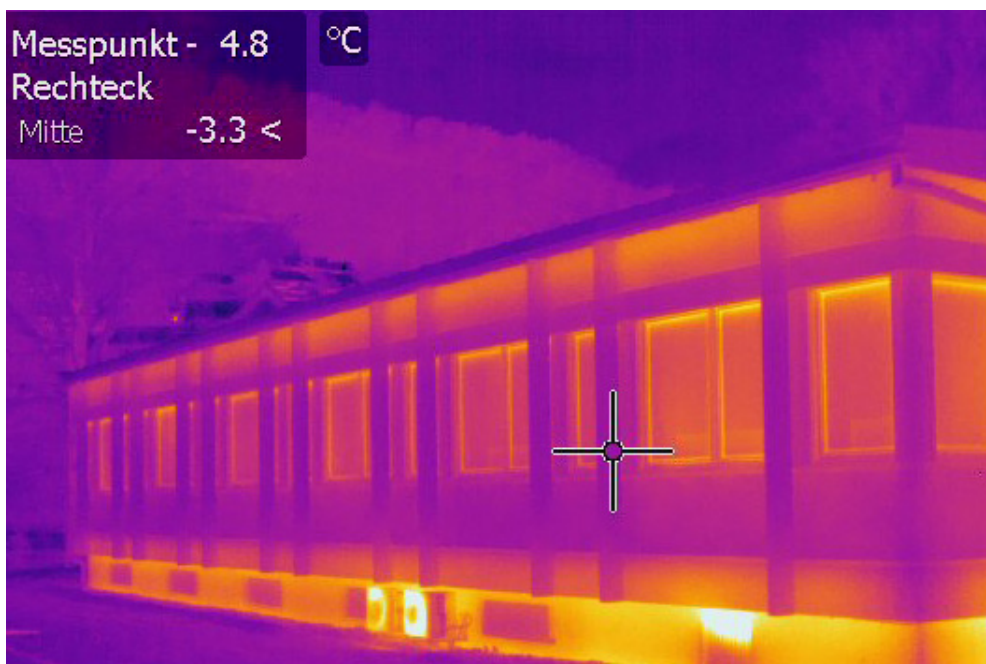


mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 17 | 22. September 2016

AKTION GEBÄUDEHERMOGRAFIE 2016/2017



Aufgrund der Erfolge in den vergangenen Jahren wird diesen Winter wieder die Aktion «Gebäudethermografie» angeboten. Die Gemeinde Au unterstützt diese finanziell. Mit speziellen Infrarotbildern werden die Wärmeverluste eines Hauses aufgedeckt. Anhand der Fotos kann anschliessend aufgezeigt werden, an welchen Stellen Sanierungsbedarf besteht. Damit wird ein erster Schritt gemacht, Sanierungen der Gebäudehülle gezielt zu planen.

In Zusammenarbeit mit dem erfahrenen Energieberater Christian Graber aus Lüchingen bietet die Gemeinde Au folgendes Paket an:

- 10 bis 15 professionelle Aussenaufnahmen mit Kurzbeschreibung der Schwachstellen;
- Schriftlicher Bericht inkl. Analyse und Berechnung der Gebäudedekanzahl;
- Einladung zur Infoveranstaltung vom 22. Februar 2017

Üblicherweise würde eine solche Analyse CHF 350 pro Gebäude kosten. Die Gemeinde Au fördert all jene, die an der Aktion teilnehmen, mit CHF 150. Pro Gebäudeanalyse entstehen somit nur noch Kosten in Höhe von CHF 200.

Infoveranstaltung

Die Aktions-Teilnehmer sind zur interessanten Infoveranstaltung am 22. Februar 2017 eingeladen. Dort erhalten Sie verschiedene weiterführende Informationen, einerseits zum Bericht aus der Gebäudethermografie-Aktion, aber auch zu möglichen Sanierungsvarianten sowie über die zur Verfügung stehenden Fördermöglichkeiten. Die Fördergelder stehen zur Verfügung, sie sollen genutzt und sinn- und wirkungsvoll eingesetzt werden. Die Fachreferenten sind Christian Graber, G&H Energieberatung GmbH, sowie Silvia Gemperle, Energieagentur St. Gallen. Stellen Sie fest, ob Handlungsbedarf besteht, lassen Sie sich an-

schliessend gut beraten, profitieren Sie von den Fördergeldern und geniessen Sie anschliessend den erhöhten Wohnkomfort in Ihrem Eigenheim.

Die Aufnahmen sind wetterabhängig

Die Aufnahmen können nur im Winterhalbjahr bei Aussentemperaturen von unter +5°C gemacht werden. Dafür wurde der Zeitraum November 2016 bis Januar 2017 gewählt. Die Ausführung ist wetterabhängig. Die Aktions-Teilnehmer werden kurzfristig vorinformiert.

Einfach anmelden, mitmachen und profitieren

Die Anmeldung für die Gebäudethermografie-Aktion erfolgt mit dem ausgefüllten Objektdatenblatt in der Beilage des Mitteilungsblattes. Anmeldeschluss ist am 31. Oktober 2016. Die Anmeldung ist an die Gemeinderatskanzlei, Beatrice Zeller, Kirchweg 6, 9434 Au, zu richten. Für Fragen steht Ihnen Beatrice Zeller gerne zur Verfügung, Tel. 071 747 02 38 oder E-Mail: beatrice.zeller@au.ch.

Aktion

Kosten pro Gebäudeanalyse CHF 200

GEMEINDERAT

Neuer Parkgebührentarif erlassen

Der Gemeinderat hat an seiner letzten Sitzung einen neuen Parkgebührentarif erlassen. Ab 1. Oktober 2016 erhöhen sich dadurch die monatlichen Gebühren für das Parkieren über Nacht auf öffentlichen Strassen von CHF 30 auf CHF 50.

PERSONELLES

Rafaela Jenny, neue Mitarbeiterin Schülerhort



Am 1. September 2016 hat Rafaela Jenny ihre Stelle als Mitarbeiterin beim Schülerhort angetreten. Sie ersetzt im Schülerhort-Team Mirjam Schmid. Rafaela Jenny hat im Sommer 2016 die Ausbildung zur Akademischen Freizeitpädagogin abgeschlossen und wird nun das Team im Schülerhort verstärken.

Wir heissen Rafaela Jenny ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Judith Hutter und Philipp Seiler, Anbau Autounterstand, Krokusweg 2, 9434 Au
- Hautle Invest AG, Unterdorfstr. 76a, 9443 Widnau, Neubau zwei Mehrfamilienhäuser mit Tiefgaragen, Nollenhornstrasse 2, 2a und 2b, 9434 Au

ÖFFENTLICHE PLANAUFLAGE

Teilstrassenplan Büchelstrasse

Der Gemeinderat hat am 12. September 2016 gestützt auf Art. 39 ff. des kantonalen Strassengesetzes (sGS 732.1) genehmigt: Teilstrassenplan «Büchelstrasse» 1:500, Gemeindestrasse 3. Klasse. Der neue Strassenverlauf ist im Gelände abgesteckt. Der Planerlass liegt während 30 Tagen, d. h. vom 24. September bis am 24. Oktober 2016, im Gemeindehaus Au, Bausekretariat (Parterre Büro 5), zur Einsichtnahme öffentlich auf. Innerhalb der Auflagefrist kann gegen den vorgenannten Erlass beim Gemeinderat Einsprache erhoben werden. Zur Einsprache ist berechtigt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse darlegt. Die Einsprache hat eine Darstellung des Sachverhalts, eine Begründung sowie einen Antrag zu erhalten.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfahrten finden in Au am Mittwoch, 5. Oktober 2016, und in Heerbrugg am Donnerstag, 6. Oktober 2016, statt.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

AUGUST 2016

Geburten

- 12. August in Heiden
Frei, Linus Benjamin, des Frei, David Raphaela und der Frei, Franziska
- 19. August in Grabs
Sulejmani, Djellon, des Sulejmani, Bunjamin und der Sulejmani, Ljiridona

26. August in St. Gallen

Gnagni, Giada, des Gnagni, Claudio und der Beti, Romy Romana

Trauungen

- 08. August in Diepoldsau
Tiziani, Markus Stephan und Gähler, Sandra
- 19. August in Au
Glinski, Dominik und Ali Mohamud, Bella

Todesfälle

- 13. August in Au
Breu, Johann Josef, geb. 06. Juli 1927
- 14. August in Au
Rodriguez-Sanchez, Rosario, geb. 07. Juni 1941
- 17. August in Au
Bula, Beatrix, geb. 29. November 1950

WEIHNACHTSBÄUME GESUCHT

Zur Adventszeit möchte die Gemeinde Au wie schon in den vergangenen Jahren auf dem Auer Dorfplatz und in der Marktstrasse in Heerbrugg jeweils einen schön geschmückten und hell beleuchteten Weihnachtsbaum aufstellen. Wer eine Tanne abgeben möchte, kann sich bei Urs Manzoni, Bauamtchef, unter Tel. 079 633 75 94 melden.



GEMEINDEPOLIZEI

Bettler melden

Zuletzt sind bei der Gemeindeverwaltung vermehrt Meldungen wegen Bettlern auf dem Gemeindegebiet eingegangen. Gemäss Art. 9 der Polizeiverordnung der Politischen Gemeinde Au ist das Betteln auf dem ganzen Gemeindegebiet verboten. Das Problem ist auch der Gemeindepolizei Mittelrheintal bekannt, jedoch verschwinden die Bettler, sobald ein Streifenwagen durchfährt. Das ist zwar kurzfristig ein Erfolg, aber auf die Dauer nicht effektiv. Die Gemeindepolizei Mittelrheintal bittet darum, Bettler sofort bei der Polizeistation Widnau unter Tel. 058 229 79 79 zu melden.

PRIMARSCHULGEMEINDE

Termine September 2016 bis Februar 2017

5. bis 9. September 2016: Sonderwoche Unterstufe / 8. September 2016: Sporttag Au / 9. September 2016: Clean-Up-Day 2016 / 25. September 2016: Erneuerungswahlen / 1. bis 23. Oktober 2016: Herbstferien / 29. Oktober bis 1. November 2016: Feiertagsbrücke Allerheiligen / 8. November 2016: Laternenumzug (Verschiebedatum: Donnerstag, 10. November 2016) / 10. November 2016: Nationaler Zukunftstag für die 5. und 6. Klassen / 23. Dezember 2016: Interkonfessionelle Feier der Unterstufen-Klassen / 24. Dezember 2016 bis 8. Januar 2017: Weihnachtsferien / 9. bis 13. Januar 2017: Winterlager 4. Klassen Schöbi und Sebek in Valbella / 23. bis 27. Januar 2017: Projektwoche Kindergarten Au / 28. Januar bis 5. Februar 2017: Winterferien / 15. bis 19. Mai 2017: Klassenlager 3. Klasse Huber in Wildhaus / 29. Mai bis 2. Juni 2017: Klassenlager 4. Klasse Zünd in Stein am Rhein / 26. bis 30. Juni 2017: Klassenlager 3. Klasse Cristuzzi in Valbella.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Ökumenische Chinderfiir

Am Donnerstag, 22. September 2016, findet um 15.30 Uhr in der kath. Kirche Heerbrugg die ökumenische Chinderfiir statt, zu welcher alle Kinder von vier bis sieben Jahren eingeladen sind. Anschliessend sind alle zu einem «Zvieri» eingeladen.

Jugendgottesdienst

Am Freitag, 30. September 2016, findet um 18.00 Uhr in Heerbrugg ein Jugendgottesdienst mit Pfarrer Jens Mayer zum Thema «Frei sein – doch wovon eigentlich?» statt.

Vorstellung Konfirmanden

Am Sonntag, 2. Oktober 2016, findet um 10.00 Uhr in der evangelischen Kirche Heerbrugg ein Gottesdienst mit Vorstellung des neuen Konfirmandenjahrgangs von Berneck-Au-Heerbrugg zum Thema «Aufbruch» statt. Anschliessend fährt die Gruppe mit dem Pfarrteam ins Konfirmandenlager nach Berlin.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Gottesdienst Vorstellung Erstkommunikanten

Im Familiengottesdienst am Samstag, 24. September 2016, werden sich um 17.00 Uhr die neuen Erstkommunikanten der Pfarrei vorstellen. Die Eucharistiefeier wird vom Familienchor Au mitgestaltet. Nach dem Gottesdienst verteilen die Erstkommunikanten Karten an alle Gläubigen mit der Bitte, sie in der Vorbereitungszeit im Gebet zu begleiten.

Gottesdienst JA zur Firmung

Am Samstag, 1. Oktober 2016, nach der Begegnung mit Bischof Markus, feiern unsere Firmkandidaten um 18.15 Uhr in der katholischen Kirche Heerbrugg den Gottesdienst zum öffentlichen Ja. In dieser Feier bestätigen die Jugendlichen, dass sie Ja sagen zu unserem katholischen Glauben. Es ist uns ein Anliegen, dass die Gläubigen und die Familien und Angehörigen ihre Solidarität durch ihre Anwesenheit zeigen, wenn die Jugendlichen offiziell vor den ganzen Kirchgemeinden ihr «Ja zur Firmung» verkünden.

Romreise der Ministranten

Vom Montag, 3. Oktober 2016, bis Samstag, 8. Oktober 2016, sind unsere Ministrantinnen und Ministranten unterwegs nach Rom. Wir laden Sie ein, die Ministranten während ihrer Pilgerreise in Ihrem Gebet einzuschliessen.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Kirchenfest in Heerbrugg

Am Sonntag, 25. September 2016, feiert die katholische Pfarrei ihr diesjähriges Kirchenfest. Die Festmesse beginnt um 10.00 Uhr. Die Festpredigt hält der Jesuitenpater Toni Kurmann. Das Jugendorchester der Musikschule Unterrheintal begleitet den feierlichen Gottesdienst. Anschliessend an die Festmesse lädt der Pfarreirat zu einem Apéro auf dem Kirchplatz ein (bei schlechtem Wetter im Pfarreiheim). Pfarreirat, Kirchenverwaltung und Seelsorger freuen sich auf viele frohe Mitfeiernde und laden ganz herzlich zum Kirchenfest ein.

Gottesdienst mit dem Männerchor Heerbrugg

Am Samstag, 1. Oktober 2016, bereichert der Männerchor Heerbrugg unter der Leitung von Karl-Heinz Rigge um 18.15 Uhr den Gottesdienst mit Gospelsongs. Gefeierte wird das «Ja zur Firmung» unserer Firmkandidaten.

WIR GRATULIEREN

Am 3. Oktober 2016 feiert Adelheid Akermann, Gässeliweg 2006, Au, ihren 90. Geburtstag zu dem wir ihr ganz herzlich gratulieren.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Männerchor Au-Berneck, Zeitsänger gesucht

Der Männerchor Au-Berneck sucht Zeitsänger für seine Adventskonzerte. Der Probenstart erfolgt heute Abend oder am Donnerstag, 29. September 2016, um 19.30 Uhr in der Aula des Schulhauses Stäppli in Berneck im Rahmen eines offenen Singens. Freunde schöner Weihnachtslieder sind unverbindlich zur Teilnahme eingeladen – es sind keine Voraussetzungen nötig.

Heerbrugg: Freie evangelische Gemeinde, MuKi-Singen

Am Donnerstag, 22. September 2016, findet um 9.30 Uhr für Mütter oder Väter mit Kindern von null bis vier Jahren das MuKi-Singen bei der Freien evangelischen Gemeinde, Engelgasse 2, Heerbrugg, statt. Wir singen zusammen Kinderlieder und lernen Verse – danach haben wir Zeit zum «Käfele» und Spielen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Organisatoren freuen sich über einen freiwilligen Unkostenbeitrag. Weiter Informationen erhalten Sie von Brigitte Lang unter Tel. 071 720 01 13 oder E-Mail: brigitte.lang@cevi.ch.

Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag, 26. September 2016, beten wir den Rosenkranz für Priesterberufe um 19.15 Uhr in der Kobelkapelle. Achtung: Der Diskussionsabend mit unserer Kirchenratspräsidentin Monika Bürki findet am Dienstag, 27. September 2016, um 20.00 Uhr im Pfarreiheim statt. Es sind alle Pfarreimitglieder eingeladen. Bitte beachten sie die Verschiebung.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Heerbrugg: Familien-Treff Heerbrugg, Kinderkleider- und Kinderartikel-Börse

Am Samstag, 22. Oktober 2016, findet von 13.30 bis 15.30 Uhr die vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte Börse in der Turnhalle Reichenbündt Heerbrugg statt. Es können aktuelle, gut erhaltene, saubere und saisonale Kinderkleider ab Grösse 56, Spielsachen, Fasnachtskleider, Skier, Schlittschuhe und sonstige Artikel verkauft werden. Schwangerschaftskleider und Plüschtiere werden nicht angenommen. Die Annahme der Artikel ist am Freitag, 21. Oktober 2016, von 19.00 bis 20.30 Uhr und am Samstag, 22. Oktober 2016, von 9.00 bis 9.30 Uhr. Am Samstagabend, 22. Oktober 2016, von 18.00 bis 19.00 Uhr können der Verkaufserlös sowie die nicht verkauften Artikel abgeholt werden. Die Nummern müssen im Voraus bis 19. Oktober 2016 online oder bei Kasia Egli, Tel. 071 877 35 64, oder Marion Höpfner, Tel. 071 722 95 62, bezogen werden. Weitere Informationen finden Sie unter www.familien-treff-heerbrugg.ch.

Heerbrugg: Kinderbetreuung mit Frühförderung

Am 24. Oktober 2016 beginnt die Kinderbetreuung mit Frühförderung (Montag bis Freitag, 8.00 bis 11.15 Uhr und/oder 13.30 bis 16.45 Uhr). Dieses Angebot ist ein Integrationsprojekt und wird von den Gemeinden finanziell unterstützt. Deshalb ist der Preis sehr günstig. Weitere Informationen erhalten Sie unter Tel. 071 722 20 38 oder auf www.sprachschule-sb.ch.

Heerbrugg: Start Einbürgerungskurs

Der nächste Einbürgerungskurs startet am 24. Oktober 2016 (6 x 3 Lektionen). Am letzten Kurstag ist es möglich, den Staatskundetest direkt an der Sprachschule abzulegen. Dieser Staatskundetest wird für die Einbürgerung in Au anerkannt. Weitere Informationen erhalten Sie unter Tel. 071 722 20 38 oder auf www.sprachschule-sb.ch.

Heerbrugg: Freie Evangelische Gemeinde, Kinderwoche

Bald sind Herbstferien! Endlich wirst du genügend Zeit haben, zu neuen Abenteuern aufzubrechen und Geheimnisse zu entdecken. Melde dich darum jetzt zur Kinderwoche «KIWO» an, wo eine Zeitreise, ein Abenteuer in die Vergangenheit auf dich wartet. Nebst den abenteuerlichen Erlebnissen wirst du spannende Geschichten aus der Bibel hören und erleben. Du wirst mit vielen anderen Kindern zusammen spielen, basteln, singen, lachen, zuhören, rumtoben, viele tolle Erlebnisse machen und ein leckeres Zvierli geniessen. Die KIWO ist ein Angebot für Kinder aller Konfessionen der 1. bis 6. Klasse. Der Treffpunkt ist in der FEG Heerbrugg, Engalgasse 2, Heerbrugg. Eine Anmeldung ist erwünscht unter: E-Mail: hanspeter@bluewin.ch oder Tel. 071 740 12 02. Die Kinderwoche findet vom 18. bis 21. Oktober 2016 jeweils von 13.30 bis 17.00 Uhr statt. Am Sonntag, 23. Oktober 2016, findet um 9.30 Uhr ein Familiengottesdienst in der FEG Heerbrugg statt.

Au: Landfrauen, Kurs «Kaltgerührte Naturseifen»

Am Samstag, 12. November 2016, führt uns Astrid Nigg in ihrer Werkstatt in Lichtensteig in die Kunst des Seifenrührens ein. Wir berechnen Seifenrezepte, lernen die Eigenschaften und Wir-

kungen der Pflanzenöle kennen und mischen aus hochwertigen, naturreinen, ätherischen Pflanzenölen unsere ganz persönliche Naturseife. Es werden keine Palmöle verwendet und die Seifen sind zu 100% biologisch abbaubar. Auskünfte und Anmeldung erhalten Sie bei Irene Menegola bis 12. Oktober 2016 unter Tel. 071 744 63 89 oder E-Mail: pelame@bluewin.ch.

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am 6. Oktober 2016 im Rathaus Altstätten im Sitzungszimmer Nr. 505/506 statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

TAGESKARTE GEMEINDE - ONLINE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 40 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten per Telefon bestellen (Tel. 071 747 02 20). Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

ENERIGESPARTIPP

Heizung regulieren

Nach der Sommerpause verlangt Ihre Heizung nach einer Funktionskontrolle. Stellen Sie zu Beginn der Heizperiode mögliche Unregelmässigkeiten fest und beheben Sie deren Ursachen. Sind der Heizraum und die Frischluftöffnung gereinigt?

- Nur saubere Luft führt zu einer vollständigen, sauberen Verbrennung

Ist es im ganzen Haus zu kalt oder warm?

- Betriebszeiten anpassen

- Heizkurve schrittweise justieren

Werden einzelne Räume oder Heizkörper nicht gleich warm?

- Heizkörper entlüften

- Wasserstand, Umwälzpumpe, Expansionsgefäss prüfen

- Hydraulischen Abgleich schrittweise durchführen

Hilfestellung zu diesen Massnahmen finden Sie im Handbuch Ihrer Heizanlage oder bei Heizungsfachleuten. Wer seine Heizung energieeffizient betreibt und unnötige Verluste vermeidet, sorgt für minimale Energiekosten und schafft ein behagliches Raumklima für alle Bewohnerinnen und Bewohner.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 6. Oktober 2016. Redaktionsschluss: Montag, 3. Oktober 2016, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer

E-Mail: info@au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 4'132 Exemplare